

OLYMPUS[®]

FCON-T01
TCON-T01

03 - JP	取扱説明書	22 - PT	INSTRUÇÕES
04 - EN	INSTRUCTIONS	23 - RO	INSTRUCȚIUNI
05 - FR	MODE D'EMPLOI	24 - SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU
06 - ES	INSTRUCCIONES	25 - RU	ИНСТРУКЦИЯ
07 - BG	ИНСТРУКЦИИ	26 - SV	BRUKSANVISNING
08 - CS	NÁVOD K POUŽITÍ	27 - SL	NAVODILA
09 - DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	28 - SK	NÁVOD NA POUŽITIE
10 - DA	BETJENINGSVEJLEDNING	29 - TR	TALİMATLAR
11 - ET	JUHISED	30 - UK	ІНСТРУКЦІЯ
12 - FI	KÄYTTÖOHJEET	31 - KR	취급설명서
13 - EL	ΟΔΗΓΙΕΣ	32 - CHT	使用說明書
14 - HR	UPUTE	33 - CHS	使用说明书
15 - HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	34 - TH	คู่มือแนะนำการใช้งาน
16 - IT	ISTRUZIONI	35 - BM	PANDUAN ARAHAN
17 - LT	INSTRUKCIJA	36 - ID	PANDUAN PENGGUNAAN
18 - LV	NORĀDĪJUMI	37 - VI	SÁCH HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG
19 - NL	AANWIJZINGEN	38 - AR	الإرشادات
20 - NO	INSTRUKSJONER	39 - FA	کتابچه راهنما
21 - PL	INSTRUKCJA		

JP 取扱説明書

取り付け方

カメラの取扱説明書をご覧ください。

使用上の注意

- 急激な温度変化で曇り(結露)が発生する場合があります。
- フラッシュ使用時、レンズの影が映りこんだり、画面周辺部が暗くなる場合があります。
- 使用条件によりAF、AE、IS等は本来の動作・性能を発揮しない場合があります。
- カメラを専用の設定にてご使用ください。
- 水中でのご使用後はすぐに真水で異物や塩分を洗い落としてください。
- 洗浄等で薬品類を使わないでください。

ご注意 必ずお読みください


警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けしないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

主な仕様	FCON-T01	TCON-T01
倍率	0.74倍	1.7倍
質量(キャップ除く)	125g	94g
大きさ(最大径×全長)	φ65x27.2mm	φ46.2x43.3mm
防水	保護等級8級(IPX8):JISCO920/IEC60529相当(当社試験方法による) 水深20m/60分以内	
防塵	保護等級6級(IP6X):JISCO920/IEC60529相当(当社試験方法による)	
使用温度/保存温度	-10℃~40℃	

外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

詳細は、<http://www.olympus.co.jp/>からご覧ください。

 0120-084215 携帯電話・PHSからは TEL:042-642-7499

EN INSTRUCTIONS

Mounting lens parts

Refer to the instruction manual of your camera.

Notes on Using

- When using a flash, the shadow of the lens may appear in images or the periphery of the display may darken.
- The functions of the lens including AF, AE and IS may not show their true operation or performance in some conditions of use.
- It is recommended to use the special setting for those lens.
- Be sure to wash any foreign materials and salts by fresh water.
- Do not use chemicals for cleaning.

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not directly view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Main specifications	FCON-T01	TCON-T01
Magnification	0.74x	1.7x
Weight (Excluding the cap)	125 g (4.4 oz.)	94 g (3.3 oz.)
Dimensions (Max. dia. × Overall length)	Ø 65 (2.6 in.) × 27.2 mm (1.1 in.)	Ø 46.2 (1.8 in.) × 43.3 mm (1.7 in.)
Water resistance	Equivalent to IEC Standard publication 529 IPX8 (under OLYMPUS test conditions) Available in 20 m (65.6 feet) deep water/Within 60 minutes	
Dust resistance	IEC Standard publication 529 IP6X (under OLYMPUS test conditions)	
Use/Storage temperature	-10°C to 40°C (14 °F to 104 °F)	

Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

For additional information visit: <http://www.olympus.com/>

FR MODE D'EMPLOI

Montage des pièces de l'objectif

Merci de vous référer au manuel d'emploi de votre appareil photo.

Remarques relatives à l'utilisation

- Lors de l'utilisation du flash, il se peut que l'ombre de l'objectif apparaisse sur les images ou que le pourtour de l'affichage s'assombrisse.
- Dans certaines conditions d'utilisation, il est possible que les fonctions de l'objectif (AF, AE et IS) n'affichent pas les opérations ou les performances réelles.
- Il est recommandé d'utiliser le réglage spécial pour ces optiques.
- Veillez à retirer tout corps étranger ou trace de sel avec de l'eau douce.

- N'utilisez pas de produits chimiques lors du nettoyage.

Précautions : Bien lire la suite



Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pointez pas directement vers le soleil avec cet objectif. Ceci pourrait entraîner une perte de la vue partielle ou totale.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Caractéristiques principales	FCON-T01	TCON-T01
Agrandissement	0,74x	1,7x
Poids (capuchon non inclus)	125 g	94 g
Dimensions (diamètre maximum × longueur totale)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
Étanchéité	Équivalent à la norme IEC, publication 529 IPX8 (dans les conditions d'essai d'OLYMPUS) Profondeur de 20 m maximum/60 minutes maximum	
Résistance à la poussière	Norme IEC, publication 529 IP6X (dans les conditions d'essai d'OLYMPUS)	
Température d'utilisation/de stockage	-10 °C à 40 °C	

Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Pour plus d'informations, visitez le site : <http://www.olympus.com/>

ES INSTRUCCIONES

Montaje de las piezas del objetivo

Consulte el manual de su cámara.

Notas sobre el uso

- Cuando se utilice el flash, puede que la sombra del objetivo aparezca en las imágenes o que los márgenes de la pantalla aparezcan más oscuros.
- Las funciones del objetivo, incluidas AF, AE e IS, podrían no funcionar correctamente en determinadas condiciones de uso.
- Se recomienda utilizar el ajuste especial para estas lentes.
- Asegúrese de aclarar con agua dulce cualquier cuerpo extraño y restos de sal.

- No utilice productos químicos para la limpieza.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

- No mire el sol directamente a través del objetivo, ya que puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Especificaciones	FCON-T01	TCON-T01
Aumento	x 0,74	x 1,7
Peso (sin tapa)	125 g	94 g
Dimensiones (diám. máx. × longitud total)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Resistencia al agua	Equivalente a la publicación estándar IEC 529 IPX8 (bajo las condiciones de prueba de OLYMPUS) Disponible en profundidad de 20 m/en 60 minutos	
Resistencia al polvo	Publicación estándar IEC 529 IP6X (bajo las condiciones de prueba de OLYMPUS)	
Temperatura de uso/almacenamiento	-10°C a 40°C	

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Para más información vaya a <http://www.olympus.com/>

BG ИНСТРУКЦИИ

Монтажни елементи на обектив

Моля прегледайте инструкцията за експлоатация на фотоапарата.

Забележки за употребата

- При използването на светкавицата, на снимките може да се появи сянка от обектива или периферията на дисплея може да се затъмни.
- При някои снимачни условия функциите на обектива, включващи AF, AE и IS, могат да бъдат ограничени.
- Препоръчва се използване на специална настройка за тези обективи.
- Постарайте се да отмиете всички странични материали и соли с прясна вода.

- За почистването не използвайте химикали.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното



Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не поглеждайте директно към слънцето през обектива. Това може да предизвика заслепяване или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Основни спецификации	FCON-T01	TCON-T01
Увеличение	0,74x	1,7x
Тегло (без капачката)	125 g	94 g
Размери (Макс.диам. × Габаритна дължина)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Водоустойчивост	Еквивалентно на IEC стандартна публикация 529 IPX8 (под тестовите условия на OLYMPUS) Работи във вода с дълбочина до 20 м / до 60 минути	
Прахоустойчивост	IEC стандартна публикация 529 IP6X (при тестовите условия на OLYMPUS)	
Температура на употреба/съхранение	-10 °C до 40 °C	

Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

За допълнителна информация посетете: <http://www.olympus.com/>

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Části objektivu

Naleznete v návodu k fotoaparátu.

Poznámky k použití

- Při použití blesku se na snímcích může objevit stín nebo může být tmavší okraj displeje.
- Při použití za určitých podmínek nemusí správně fungovat funkce objektivu, vč. AF, AE a IS.
- Pro tento objektiv se doporučuje používat speciální nastavení.
- Veškeré cizí materiály a sůl omyjte čistou vodou.
- K čištění nepoužívejte chemikálie.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem přímo do slunce. Může dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Hlavní technické údaje	FCON-T01	TCON-T01
Zvětšení	0,74×	1,7×
Hmotnost (bez krytky)	125 g	94 g
Rozměry (max. průměr × celková délka)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Voděodolnost	Ekvivalent standardu IEC Standard publication 529 IPX8 (při testovacích podmínkách společnosti OLYMPUS) K dispozici v hloubce 20 m / po dobu 60 minut	
Odolnost proti prachu	IEC Standard publication 529 IP6X (při testovacích podmínkách společnosti OLYMPUS)	
Teplota použití a skladování	-10 °C až 40 °C	

Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Více informací naleznete na stránkách: <http://www.olympus.com/>

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Aufsetzen der Objektivteile

Lesen Sie bitte die Anleitung Ihrer Kamera.

Gebrauchshinweise

- Bei Verwendung eines Blitzgerätes kann ein Objektivschatten in Bildern auftreten oder der Randbereich der Anzeige dunkel werden.
- Die Funktionen des Objektivs, darunter AF, AE und IS, verhalten sich unter Umständen nicht normal oder bringen nicht die normale Leistung.
- Für den Gebrauch dieses Objektivs werden die folgenden Einstellungen empfohlen.
- Spülen Sie Fremdkörper und Salz mit klarem Wasser ab.
- Verwenden Sie keine Chemikalien für die Reinigung.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder zu Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Wichtigste Spezifikationen	FCON-T01	TCON-T01
Vergrößerung	0,74x	1,7x
Gewicht (ohne Deckel)	125 g	94 g
Abmessungen (max. Durchmesser × Gesamtlänge)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Wasserfestigkeit	Gemäß IEC-Normenveröffentlichung 529 IPX8 (unter OLYMPUS-Testbedingungen) Bei 20 m tiefen Wasser/Innerhalb von 60 Minuten	
Staubfestigkeit	Gemäß IEC-Normenveröffentlichung 529 IP6X (unter OLYMPUS-Testbedingungen)	
Betriebs-/Lagertemperatur	-10 °C bis 40 °C	

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Besuchen Sie für zusätzliche Informationen: <http://www.olympus.com/>

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Sådan monteres objektivets dele

Læs venligst kameraets betjeningsvejledning vedrørende.

Bemærkninger om brug

- Ved brug af flash kan objektivets skygge optræde på billeder, eller displayets kanter kan blive mørkere.
- Under visse betjeningsvilkår viser objektivets funktioner, herunder AF, AE og IS, måske ikke den korrekte drift eller ydeevne.
- Det anbefales at bruge den specielle indstilling for objektivet.
- Sørg for at vaske evt. fremmedlegemer og salt væk med ferskvand.
- Brug ikke kemikalier til rengøring.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Kig ikke direkte på solen gennem objektivet. Det kan medføre blindhed eller synsnedsettelse.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Hovedspecifikationer	FCON-T01	TCON-T01
Forstørrelse	0,74x	1,7x
Vægt (uden dæksel)	125 g	94 g
Mål (Maks. dia. × samlet længde)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Vandmodstand	Svarende til IEC standardpublikation 529 IPX8 (i henhold til Olympus' testbetingelser) Tilgængelig i 20 m dybt vand/Inden for 60 minutter	
Støvmotstand	IEC standardpublikation 529 IP6X (i henhold til Olympus' testbetingelser)	
Brugs-/opbevaringstemperatur	-10° C til 40° C	

Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Få yderligere oplysninger på adressen: <http://www.olympus.com/>

ET JUHISED

Objektiiv osade kokkupanek

Lugege palun oma kaamera kasutusjuhendit.

Märkused kasutamise kohta

- Välgu kasutamisel võib piltidel esineda objektiivi vari või võib kuva ääreala olla tumedam.
- Teatud kasutustingimustel ei pruugi objektiivi funktsioonid (sealhulgas AF, AE ja IS) toimida oma tegeliku funktsionaalsuse ega efektiivsuse järgi.
- Nende läätsete puhul on soovitatav kasutada erisätet.
- Peske kindlasti võõrkehadest ja sooladest värske veega puhtaks.

Peamised tehnilised näitajad	FCON-T01	TCON-T01
Suurendus	0,74x	1,7x
Kaal (ilma katteta)	125 g	94 g
Mõõtmed (max diam. × kogupikkus)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Veekindlus	Samaväärne IEC Standard publication 529 IPX8-ga (OLYMPUSE katsetustingimuste alusel) Kasutatav kuni 20 m sügavusel vees / kuni 60 minutit	
Tolmukindlus	IEC Standard publication 529 IP6X (OLYMPUSE katsetustingimuste alusel)	
Kasutamise/hoiendamise temperatuur	-10 °C kuni 40 °C	

Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Lisateave aadressil: <http://www.olympus.com/>

- Ärge kasutage puhastamiseks kemikaale.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ärge vaadake läbi objektiivi otse päikesesse. See võib põhjustada pimedust või nägemiskahjustusi.
- Ära hoi objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

FI KÄYTTÖOHJEET

Objektiivin osien asennus

Ole hyvä ja tutustu kamerasi käyttöohjeeseen.

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Salamaa käytettäessä objektiivin varjo saattaa näkyä valokuvissa tai näytön reuna voi tummua.
- Joissakin käyttöolosuhteissa objektiivin toimintojen (esim. AF, AE and IS) suorituskyky voi heikentyä.
- Näille linseille suositellaan erikoisasetuksen käyttämistä.
- Muista pestä vierasesineet ja suola pois puhtaalla makealla vedellä.
- Älä käytä puhdistuksessa kemikaaleja.

Tekniset tiedot	FCON-T01	TCON-T01
Suurennus	0,74×	1,7×
Paino (ilman suojusta)	125 g	94 g
Mitat (maks. halkaisija × kokonaispituus)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Vedenpitävyys	IEC-standardia 529 IPX8 vastaava (Olympuksen testiolosuhteissa) Voidaan käyttää 20 metrin veden syvyydessä / 60 minuutin ajan	
Pölynkestävyys	IEC-standardi 529 IP6X (Olympuksen testiolosuhteissa)	
Käyttö-/säilytyslämpötila	-10–40 °C	

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Lisätietoja osoitteessa <http://www.olympus.com/>

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso suoraan aurinkoon objektiivin läpi. Se voi sokeuttaa tai vahingoittaa näköä.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kamerasisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων φακού

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της μηχανής σας.

Σημειώσεις για τη χρήση

- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, η σκιά του φακού ίσως να εμφανίζεται σε εικόνες ή η περίμετρος της θόνης ίσως σκουρύνει.
- Η λειτουργία ή οι επιδόσεις των δυνατοτήτων του φακού, συμπεριλαμβανομένων των AF, AE και IS, ενδέχεται, κάτω από ορισμένες συνθήκες χρήσης, να μην είναι οι αναμενόμενες.
- Για τους συγκεκριμένους φακούς συνιστάται η εφαρμογή ειδικής ρύθμισης.
- Φροντίστε να καθαρίζετε τυχόν ξένα σώματα και άλατα με καθαρό νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά για τον καθαρισμό.
- Προληπτικά μέτρα: Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω**



Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάζετε τον ήλιο απευθείας μέσα από το φακό. Μπορεί να προκληθεί τύφλωση ή μειωμένη ικανότητα όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Βασικές προδιαγραφές	FCON-T01	TCON-T01
Μεγέθυνση	0,74x	1,7x
Βάρος (Χωρίς το κάλυμμα)	125 γρ.	94 γρ.
Διαστάσεις (Μέγ. διάμ. × Συνολικό μήκος)	Ø 65 × 27,2 χιλ.	Ø 46,2 × 43,3 χιλ.
Ανθεκτικότητα στο νερό	Ισοδύναμο με το πρότυπο IEC 529 IPX8 (υπό τις συνθήκες ελέγχου της OLYMPUS) Αντοχή σε βάθος νερού 20 μ. (65,6 ποδιών)/Εντός 60 λεπτών	
Ανθεκτικότητα στη σκόνη	Πρότυπο IEC 529 IP6X (υπό τις συνθήκες ελέγχου της OLYMPUS)	
Ερμokraσία χρήσης/αποθήκευσης	-10 έως 40°C (14 έως 104°F)	

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την τοποθεσία: <http://www.olympus.com/>

HR UPUTE

Montiranje dijelova leće

Pogledajte uputstva za korištenje vašeg fotoaparata.

Napomene o uporabi

- Kada koristite bljeskalicu, sjena leće može se pojaviti na slikama ili može doći do zatamnjenja rubnih dijelova zaslona.
- Funkcije leće, uključujući AF, AE i IS, možda neće ispravno funkcionirati ili pokazati svu svoju snagu u nekim uvjetima upotrebe.
- Za te objektivne preporučuje se uporaba posebne postavke.
- Obvezno isperite svježom vodom sve strane materijale i soli.
- Za čišćenje ne koristite kemikalije.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Nemojte izravno gledati u sunce kroz leću. To može dovesti do sljepoće ili oštećenja vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Glavne specifikacije	FCON-T01	TCON-T01
Povećanje	0,74x	1,7x
Težina (bez poklopca)	125 g	94 g
Dimenzije (maks. promjer. × ukupna duljina)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Otpornost na vodu	Ekvivalentno IEC Standardnoj publikaciji 529 IPX8 (pod OLYMPUS uvjetima ispitivanja) Vrijedi u vodi dubine do 20 m/unutar razdoblja od 60 minuta	
Otpornost na prašinu	IEC Standardna publikacija 529 IP6X (pod OLYMPUS uvjetima ispitivanja)	
Temperatura uporabe/skladištenja	-10°C do 40°C	

Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Dodatne informacije potražite na: <http://www.olympus.com/>

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az objektív részeinek felszerelése

Fényképezőgép használati útmutatójában találja.

Használatra vonatkozó megjegyzések

- A vaku használatakor az objektív árnyéka megjelenhet a képeken vagy a kijelző széle elsötétülhet.
- Bizonyos használati körülmények esetén előfordulhat, hogy az objektív funkciói – köztük az AF, AE és IS funkciók – nem a tényleges funkciójuk vagy teljesítményük szerint üzemelnek.
- Ezekhez az objektívekhez javasolt a különleges beállításokat használni.
- Az idegen anyagokat és a sötét vizet gondosan mossa le.
- A tisztításhoz ne használjon vegyi anyagokat.

Műszaki jellemzők	FCON-T01	TCON-T01
Nagyítás	0,74×	1,7×
Tömeg (védősapka nélkül)	125 g	94 g
Méret (max. átmérő x telj. hossz)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Vízállóság	Megfelel az IEC 529 IPX8 számú szabványának (az OLYMPUS vizsgálati körülményei között) 20 m mélységig/60 percig	
Porállóság	IEC 529 IP6X szabvány (az OLYMPUS vizsgálati körülményei között)	
Használati/tárolási hőmérséklet	-10–40 °C	

A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

További tudnivalókat a <http://www.olympus.com/> webhelyen talál.

Óvintézkedések:

Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen közvetlenül a napba az objektívvel. Ez vakságot vagy látássérülést okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

IT ISTRUZIONI

Montaggio delle parti dell'obiettivo

Fare riferimento al manuale di istruzioni della tua fotocamera.

Note sull'utilizzo

- Quando si utilizza il flash, sulle immagini può apparire l'ombra dell'obiettivo oppure il contorno del display può scurirsi.
- Le funzioni dell'obiettivo che includono AF, AE e IS potrebbero non funzionare correttamente o fornire prestazioni adeguate in alcune condizioni di utilizzo.
- Si raccomanda di utilizzare le impostazioni specifiche per questi obiettivi.
- Eliminare qualsiasi materiale estraneo e residui di sale lavando con acqua fresca.
- Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia.

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole direttamente attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Caratteristiche principali	FCON-T01	TCON-T01
Ingrandimento	0,74x	1,7x
Peso (senza il tappo)	125 g	94 g
Dimensioni (diametro max × lunghezza totale)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Resistenza all'acqua	Equivalente alla pubblicazione IEC Standard 529 IPX8 (in condizioni di test OLYMPUS) Profondità 20 m / 60 minuti	
Resistenza alla polvere	Pubblicazione IEC Standard 529 IP6X (in condizioni di test OLYMPUS)	
Temperatura di utilizzo / conservazione	da -10 °C a 40 °C	

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Per ulteriori informazioni visitare il sito: <http://www.olympus.com/>

LT INSTRUKCIJA

Objektyvo dalių tvirtinimas

Sužinosite savo fotoaparato naudojimo instrukcijoje.

Naudojimo pastabos

- Naudojant blykstę, vaizduose gali atsirasti objektyvo šešėlis arba patamsėti jų kraštai.
- Objektyvo funkcijos, tarp jų AF, AE ir IS, kai kuriomis naudojimo sąlygomis gali veikti ne taip, kaip numatyta, arba neužtikrinti siekiamo rezultato.
- Šiems objektyvams rekomenduojama naudoti specialų nustatymą.
- Būtinai švariu vandeniu nuplaukite bet kokias svetimias medžiagas ir druskas.
- Valydami nenaudokite cheminių medžiagų.

Pagrindinės specifikacijos	FCON-T01	TCON-T01
Didinimas	0,74 karto	1,7 karto
Svoris (be dangtelio)	125 g	94 g
Matmenys (maks. skersmuo × bendras ilgis)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Nelaidumas vandeniui	Atitinka IEC standarto leidinį 529 IPX8 (pagal OLYMPUS bandymų sąlygas) Galima naudoti 20 m vandens gylyje / 60 min.	
Atsparumas dulkems	IEC standarto leidinys 529 IP6X (pagal OLYMPUS bandymo sąlygas)	
Naudojimo / laikymo temperatūra	-10–40 °C	

Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Papildomos informacijos ieškokite adresu: <http://www.olympus.com/>

Atsargumo priemonės:

būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją



Įspėjimai: saugos priemonės

- Nežiūrėkite tiesiogiai į saulę per objektyvą. Galite apakti arba pablogės rega.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

LV NORĀDĪJUMI

Objektīva daļu salikšana

Lasiet Jūsu fotokameras lietošanas pamācību.

Piezīmes par lietošanu

- Izmantojot zibspuldzi, attēlos var būt redzama objektīva ēna vai displeja perifērija var kļūt tumšāka.
- Dažādas objektīva funkcijas, piemēram, AF, AE un AS, dažos darba apstākļos var nedarboties precīzi vai tā, kā tas paredzēts.
- Šiem objektīviem ieteicams izmantot tīrīšanas iestatījumu.
- Jebkurus svešķermeņus vai sāļus nogulsnes noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskas vielas.

Drošības norādījumi:

noteikti izlasiet turpmākos norādījumus



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Nevērsiet objektīvu tieši pret sauli. Tas var izraisīt aklumu vai redzes traucējumus.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēties caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēties objektīvā un fokusēties fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Galvenās specifikācijas	FCON-T01	TCON-T01
Palielinājums	0,74 x	1,7 x
Svars (bez vāciņa)	125 g	94 g
Izmēri (maksimālais diametrs x kopējais garums)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Ūdensizturība	Atbilst Starptautiskās elektrotehniskās komisijas standarta publikācijai 529 IPX8 (saskaņā ar OLYMPUS pārbaudes apstākļiem) Var izmantot 20 m dziļumā/ne ilgāk par vienu stundu.	
Izturība pret putekļiem	Starptautiskās elektrotehniskās komisijas standarta publikācija 529 IP6X (saskaņā ar OLYMPUS pārbaudes apstākļiem)	
Lietošanas/uzglabāšanas temperatūra	no -10 °C līdz 40 °C	

Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Lai uzzinātu vairāk, apmeklējiet vietni: <http://www.olympus.com/>.

NL AANWIJZINGEN

Lensonderdelen monteren

Vindt u in de handleiding van uw camera.

Opmerkingen over het gebruik

- Wanneer u gebruik maakt van een flits kan de schaduw van de lens op afbeeldingen verschijnen of kunnen de randen van de display verduisteren.
- Lensfuncties, zoals AF, AE en IS werken mogelijk niet volledig juist of effectief als gevolg van de gebruiksomstandigheden.
- Aangeraden wordt de speciale instelling voor de lens te gebruiken.
- Spoel vreemde voorwerpen en zout weg met zuiver water.

- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest



Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens direct naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Voornaamste technische kenmerken	FCON-T01	TCON-T01
Vergroting	0,74x	1,7x
Gewicht (zonder kap)	125 g	94 g
Afmetingen (max. diameter × totale lengte)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Waterbestendigheid	Overeenkomstig met IEC-standaardpublicatie 529 IPX8 (onder LYMPUS testomstandigheden) Tot 20 m diep water/Tot 60 minuten	
Stofbestendigheid	IEC-standaardpublicatie 529 IP6X (onder OLYMPUS-testomstandigheden)	
Gebruikstemperatuur/Opslagtemperatuur	-10°C tot 40°C	

Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Bezoek voor meer informatie: <http://www.olympus.com/>

NO INSTRUKSJONER

Montere linsedeler

Vennligst støtt deg til bruksanvisningen.

Merknader om bruk

- Når man bruker blitz kan skyggen til linsen bli med på bildet eller periferien til displayet bli mørkere.
- Linsefunksjonene, inkludert AF, AE og IS, vil muligens ikke vise full ytelse eller helt korrekt funksjon i noen bruksforhold.
- Vi anbefaler å bruke spesialinnstillinger for objektivene.
- Pass på at du vasker bort fremmedlegemer og saltrester med ferskvann etter bruk.
- Ikke bruk kjemikalier til å gjøre rent.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke rett linsen direkte mot solen. Dette kan føre til blindhet eller nedsatt syn.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameranlinse mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Nøkkelspesifikasjoner	FCON-T01	TCON-T01
Forstørring	0,74x	1,7x
Vekt (uten deksel)	125 g	94 g
Mål (maks. diam. x lengde)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Vannrett	Tilsvarende IEC Standard publication 529 IPX8 (under OLYMPUS testforhold) Inntil 20 m dypt vann / innen 60 minutter	
Støvtett	IEC Standard publication 529 IP6X (under OLYMPUS testforhold)	
Brukstemperatur/oppbevaringstemperatur	-10 °C til 40 °C	

Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

For mer informasjon, besøk: <http://www.olympus.com/>

PL INSTRUKCJA

Łączenie elementów obiektywu

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi aparatu fotograficznego.

Uwagi dotyczące używania

- Fotografowanie z lampą błyskową może skutkować rzuceniem cienia obiektywu na zdjęcie lub zaciemnieniem krawędzi obrazu.
- W niektórych warunkach użytkowania funkcje obiektywu takie jak autofokus, blokada ekspozycji czy stabilizacja obrazu nie działają w prawidłowy sposób.
- W przypadku tych obiektywów zalecane jest korzystanie z ustawień specjalnych.
- Wszelkie obce obiekty i ślady soli należy zmyć wodą słodką.

- Do czyszczenia nie stosować środków chemicznych.

Środki bezpieczeństwa:

Należy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie należy nakierowywać obiektywu bezpośrednio na słońce. Grozi to utratą lub uszkodzeniem wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Specyfikacja ogólna	FCON-T01	TCON-T01
Współczynnik powiększenia	0,74×	1,7×
Waga (bez pokrywki obiektywu)	125 g	94 g
Wymiary (maks. śred. × długość całkowita)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Wodoodporność	Zgodnie z normą IEC 529 IPX8 (w warunkach testowych firmy OLYMPUS) Odpowiada ciśnieniu na głębokości 20 m/Czas: 60 minut	
Pyłoodporność	Norma IEC 529 IP6X (w warunkach testowych firmy OLYMPUS)	
Temperatura robocza/przechowywania	-10°C do 40°C	

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Dodatkowe informacje dostępne w witrynie: <http://www.olympus.com/>

PT INSTRUÇÕES

Montagem dos componentes da objectiva

Consulte o manual de instruções da sua câmara.

Notas sobre Utilização

- Ao utilizar um flash, a sombra da objectiva pode aparecer nas imagens ou a área envolvente do visor pode escurecer.
- As funções da objectiva, incluindo AF, AE e IS, podem não corresponder ao funcionamento ou desempenho real em algumas condições de utilização.
- Recomenda-se que seja utilizada a definição específica para essas objectivas.
- Elimine quaisquer corpos estranhos e saia lavando com água fresca.

- Não utilize produtos químicos para efectuar a limpeza.

Precauções: Leia as Instruções Que Se Seguem



Advertências: Precauções de Segurança

- Não olhe directamente para o sol através da objectiva. Se o fizer, pode provocar cegueira ou diminuição da acuidade visual.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios solares irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, podendo causar uma avaria ou um incêndio.

Especificações da unidade	FCON-T01	TCON-T01
Ampliação	0,74x	1,7x
Peso (Excluindo a tampa)	125 g	94 g
Dimensões (Diâm. máx. × Comprimento total)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Resistência à água	Equivalente à IEC Standard publication 529 IPX8 (sob as condições de verificação da OLYMPUS) Disponível a 20 m de profundidade/duração de 60 minutos	
Resistência ao pó	IEC Standard publication 529 IP6X (sob as condições de verificação da OLYMPUS)	
Temperatura de funcionamento/armazenamento	-10 °C a 40 °C	

As especificações estão sujeitas a alterações, sem que isso implique qualquer notificação ou obrigação por parte do fabricante.

Para informações adicionais visite: <http://www.olympus.com/>

RO INSTRUCȚIUNI

Montarea componentelor obiectivului

Citiți manualul de instrucțiuni al camerei dumneavoastră.

Note privind utilizarea

- Când utilizați blițul, umbra obiectivului poate apărea în imagini sau partea periferică a afișajului se poate întuneca.
- Este posibil ca funcțiile obiectivului, inclusiv AF (focalizare automată), AE (efecte ulterioare) și IS (stabilizare imagine) să nu aibă funcționare sau performanțe optime în anumite condiții de utilizare.
- Se recomandă să utilizați setarea specială pentru lentilele respective.

- Asigurați-vă că spălați orice săruri și materiale străine cu apă curată.
- Nu utilizați substanțe chimice pentru curățare.

Precauții: Citiți următoarele



Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți direct spre soare prin obiectiv. Acest lucru poate produce orbire sau deteriorarea vederii.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Specificații principale	FCON-T01	TCON-T01
Mărire	0,74x	1,7x
Greutate (exclusiv capacul)	125 g	94 g
Dimensiuni (diam. max. x lungime totală)	Ø 65 × 27,2 mm	Ø 46,2 × 43,3 mm
Rezistența la apă	Echivalent cu Standardul IEC publicația 529 IPX8 (în condițiile de testare Olympus) Disponibilă în apă cu adâncimea de 20 m/pentru maximum 60 de minute	
Rezistența la praf	Standardul IEC publicația 529 IP6X (în condițiile de testare Olympus)	
Temperatură de utilizare/depozitare	De la -10° C până la 40° C	

Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Pentru informații suplimentare vizitați adresa: <http://www.olympus.com/>

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Delovi objektiva koji se montira

Proučite uputstvo vašeg fotoaparata.

Napomene o korišćenju

- Prilikom korišćenja blica, moguće je da se senka objektiva pojavi na slikama ili da periferni delovi displeja budu tamniji.
- Funkcije objektiva, uključujući AF, AE i IS možda neće raditi na adekvatan način pri upotrebi u pojedinim uslovima.
- Preporučuje se da za te objektivne koristite posebno podešavanje.
- Obavezno isperite svežom vodom sve strane materijale i soli.
- Za čišćenje nemojte koristiti hemikalije.

Glavne specifikacije	FCON-T01	TCON-T01
Uvećanje	0.74x	1.7x
Težina (bez poklopca)	125 g	94 g
Dimenzije (maks. prečnik × ukupna dužina)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
Otpornost na vodu	Odgovara standardu IEC, publikacija 529 IPX8 (pod uslovima u kojima je Olympus sproveo testiranje) Dostupno na dubini vode do 20 m/u okviru perioda od 60 minuta	
Otpornost na prašinu	Standard IEC, publikacija 529 IP6X (pod uslovima u kojima je Olympus sproveo testiranje)	
Temperatura korišćenja/skladištenja	-10°C do 40°C	

Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Dodatne informacije možete naći na: <http://www.olympus.com/>

Mere predostrožnosti:

Obavezno pročitajte sledeće



Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate direktno u sunce kroz objektiv. To može da izazove slepilo ili oštećenje vida.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

RU ИНСТРУКЦИЯ

Части устанавливаемого объектива

Изложена в руководстве пользователя.

Замечания по использованию

- При использовании вспышки на изображениях может появляться тень объектива, или же края дисплея могут оказаться затемненными.
- Функции объектива, включая AF, AE и IS, могут не действовать должным образом в некоторых условиях.
- Для этих объективов рекомендуется использовать специальную настройку.
- Все инородные материалы и соли смывайте чистой водой.
- Не пользуйтесь химическими чистящими средствами.

Меры предосторожности:

Обязательно прочтите следующее



Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив прямо на солнце. Это может привести к слепоте или вызвать ухудшение зрения.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Основные характеристики	FCON-T01	TCON-T01
Увеличение	0.74x	1.7x
Вес (без крышки)	125 г	94 г
Габаритные размеры (макс. Диаметр × общая длина)	Ø 65 × 27.2 мм	Ø 46.2 × 43.3 мм
Водозащищенность	Эквивалентно перечню стандартов IEC 529 IPX8 (для условий испытаний OLYMPUS) Глубина 20 м/60 минут	
Пылестойкость	Перечень стандартов IEC 529 IP6X (для условий испытаний OLYMPUS)	
Температура эксплуатации/хранения	От -10°C до 40°C	

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Дополнительную информацию см. на сайте: <http://www.olympus.com/>

SV BRUKSANVISNING

Montera objektivet delar

Se din kameras manual.

Anmärkningar angående användandet

- Objektivet kan synas som en skugga på bilden och displayens ytterkanter mörkna när blixten används.
- Objektivet funktioner, däribland AF, AE och IS, kanske inte fungerar helt korrekt under alla användningsförhållanden.
- Du rekommenderas att använda den speciella inställningen för de linserna.
- Se till att rengöra från alla främmande ämnen och salt med rent vatten.
- Använd inte kemiska ämnen vid rengöringen.

Huvudspecifikationer	FCON-T01	TCON-T01
Förstoringsgrad	0.74x	1.7x
Vikt (exklusive locket)	125 g	94 g
Mått (Max. dia. × hela längden)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
Vattentålighet	Motsvarar IEC standardpublikation 529 IPX8 (under OLYMPUS testförhållanden) Tillgänglig i 20 m djupt vatten/Inom 60 minuter	
Dammtålighet	IEC standardpublikation 529 IP6X (under OLYMPUS testförhållanden)	
Användnings-/förvaringstemperatur	-10 °C till 40 °C	

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

För ytterligare information, besök: <http://www.olympus.com/>

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte rakt mot solen genom objektivet. Du kan bli blind eller få synnedbrettning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd.
Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

SL NAVODILA

Nameščanje delov objektiva

Delovanja preberite navodila na vaši kameri.

Opombe glede uporabe

- Pri uporabi bliskavice se lahko na slikah pojavi senca objektiva oziroma lahko obrobje zaslona potemni.
- V nekaterih pogojih uporabe funkcije objektiva, vključno z AF, AE in IS, mogoče ne bodo prikazale svojega pravega delovanja ali zmogljivosti.
- Za ta objektiv priporočamo uporabo posebne nastavitve.
- Vse nečistoče in sol sperite s svežo vodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih snovi.

Obvezno preberite sledeča opozorila



Varnostni ukrepi

- Ne glejte neposredno v sonce skozi objektiv. To lahko povzroči slepoto ali okvaro vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Glavni tehnični podatki	FCON-T01	TCON-T01
Povečava	0.74×	1.7×
Teža (brez pokrovčka)	125 g	94 g
Mere (maks. premer × skupna dolžina)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
Vodotesnost	V skladu z določili standarda IEC 529 IPX8 (pri testnih pogojih OLYMPUS) Do globine vode 20 m/v 60 minutah	
Odpornost na prah	Določila standarda IEC 529 IP6X (pri testnih pogojih OLYMPUS)	
Temperatura uporabe/skladiščenja	-10 – 40 °C	

Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Za dodatne informacije obiščite: <http://www.olympus.com/>

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Montáž častí objektivu

Si prečítajte návod na ovládanie fotoaparátu.

Poznámky k používaniu

- Pri fotografovaní s bleskom sa na snímkach môže objaviť tieň objektivu, alebo môže stmavnúť okraj displeja.
- Pri určitých situáciách funkcie objektivu ako AF, AE a IS nemusia vykazovať svoju skutočnú činnosť alebo výkonnosť.
- Pre tieto objektívy sa odporúča používať špeciálne nastavenie.
- Akékoľvek cudzie predmety a soľ omyte čistou vodou.
- Nečistite pomocou chemikálií.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Cez objektiv sa nepozerajte priamo na slnko. Mohlo by to mať za následok slepotu alebo poškodenie zraku.
- Nenechávajte objektiv bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektivom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Hlavné parametre	FCON-T01	TCON-T01
Zväčšenie	0.74x	1.7x
Hmotnosť (bez krytu)	125 g	94 g
Rozmery (max. priemer x celková dĺžka)	Ø 65 x 27.2 mm	Ø 46.2 x 43.3 mm
Odolnosť voči vode	Vyhovuje štandardu IEC, publikácia 529 IPX8 (pri testovacích podmienkach spoločnosti OLYMPUS) Možno používať vo vode do hĺbky 20 m, max. 60 minút	
Odolnosť voči prachu	Štandard IEC, publikácia 529 IP6X (pri testovacích podmienkach spoločnosti OLYMPUS)	
Teplota na používanie a skladovanie	-10 °C až 40 °C	

Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Ďalšie informácie nájdete na lokalite: <http://www.olympus.com/>

TR TALİMATLAR

Lens parçalarının takılması

Lütfen kameranızın kullanım kılavuzuna bakınız.

Kullanımı ile ilgili notlar

- Flaş kullanırken, görüntülerde lensin gölgesi görülebilir veya ekranın çevresinde kararma olabilir.
- AF, AE ve IS dahil olmak üzere lens fonksiyonları bazı kullanım koşullarında doğru çalışmayabilir veya tam performans göstermeyebilir.
- Bu lenslerin özel ayarlarının kullanılması önerilir.
- Yabancı maddeleri ve tuzları temiz su ile yıkadığınızdan emin olun.

- Temizlik için kimyasal maddeler kullanmayın.

Uyarılar:

Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens içerisinden doğrudan güneşe bakmayın. Körlüğe veya görme bozukluğuna neden olabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Başlıca özellikler	FCON-T01	TCON-T01
Büyütme	0.74x	1.7x
Ağırlık (Kapak hariç)	125 g	94 g
Boyutlar (Maks. çap × Toplam uzunluk)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
Suya dayanıklılık	IEC Standart yayını 529 IPX8'e denktir (OLYMPUS test koşullarında) 20 m su derinliğinde/60 dakika içinde kullanılabilir	
Toza dayanıklılık	IEC Standart yayını 529 IP6X (OLYMPUS test koşullarında)	
Kullanım/Depolama sıcaklığı	-10 °C ila 40 °C	

Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Ek bilgi için şu adresi ziyaret edin: <http://www.olympus.com/>

UK ІНСТРУКЦІЯ

Складання деталей об'єктива

Зверніться до інструкції у Вашій фотокамері.

Примітки щодо використання

- При використанні спалаху на зображеннях може з'явитися тінь від об'єктива або зовнішня межа дисплею може темніти.
- У деяких умовах використання такі функції об'єктива, як AF, AE та IS можуть некоректно працювати та давати невірні результати.
- Для цього об'єктива рекомендується застосовувати спеціальні настройки.
- Сторонні матеріали й сіль слід обов'язково змивати прісною водою.

- Не слід використовувати для миття хімічні речовини.

Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче



Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце безпосередньо через об'єктив. Це може призвести до сліпоти або погіршення зору.
- Не залишайте об'єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Основні технічні характеристики	FCON-T01	TCON-T01
Збільшення	0.74x	1.7x
Вага (без кришки)	125 г	94 г
Розміри (макс. діаметр × повна довжина)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
Водонепроникність	Еквівалентний стандарту Міжнародної електротехнічної комісії IEC 529 IPX8 (в умовах випробувань компанії OLYMPUS) на глибинах до 20 м протягом 60 хвилин	
Захист від пилу	Стандарт IEC Standard publication 529 IP6X (в умовах випробувань компанії OLYMPUS)	
Робоча температура / температура зберігання	від -10–40°C	

Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Додаткову інформацію див. на веб-сайті <http://www.olympus.com/>

KR 취급설명서

렌즈 부품 마운트하기

카메라의 사용설명서를 참조해 주십시오.

사용상 참조

- 플래시를 사용하는 경우 렌즈의 그림자가 이미지에 나타나거나 화면 주변이 어두워질 수 있습니다.
- 일부 사용 조건에서는 AF, AE 및 IS를 포함한 렌즈 기능의 진정한 작동이나 성능이 제대로 발휘되지 않을 수도 있습니다.
- 렌즈용 특수 설정을 사용하는 것이 좋습니다.
- 깨끗한 물로 꼭 이물질과 소금을 씻어냅니다.
- 화학물질을 사용해 청소하지 마십시오.

주의 반드시 읽어주십시오.

경고 안전상의 주의

- 렌즈를 통해 햇빛을 직접 보지 마십시오. 실명이나 시각 장애가 발생할 수도 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

주요 사양	FCON-T01	TCON-T01
배율	0.74배	1.7배
무게 (캡 제외 시)	125 g	94 g
치수(최대 직경 × 전체 길이)	∅ 65 × 27.2 mm	∅ 46.2 × 43.3 mm
생활 방수	IEC Standard Publication 529 IPX8(OLYMPUS 테스트 조건)에 해당 20m 깊이의 물/60분 동안 사용 가능	
방진	IEC Standard Publication 529 IP6X에 해당(OLYMPUS 테스트에 의함)	
사용/보관 온도	-10 ℃ ~ 40 ℃	

외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

더욱 자세한 정보: <http://www.olympus.com/>

CHT 使用說明書

安裝鏡頭組件

請參閱您的相機使用說明書。

使用注意事項

- 當使用閃光燈時，影像中可能會出現鏡頭陰影或螢幕周圍可能變暗。
- 在某些使用條件下，AF、AE 和 IS 等鏡頭功能可能無法顯示其真實操作或性能。
- 建議對這些鏡頭使用特殊設置。
- 務必用清水清洗任何雜物或鹽分。
- 不要使用化學藥品進行清潔。

注意：請務必閱讀



警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

主要規格	FCON-T01	TCON-T01
倍率	0.74 倍	1.7 倍
重量 (不含鏡頭蓋)	125 克	94 克
尺寸 (最大直徑 × 總長)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
防水	相當於 IEC Standard publication 529 IPX8 (在 OLYMPUS 的測試條件下) 在 20 米的深水區/60 分鐘之內可以使用	
防塵	IEC Standard publication 529 IP6X (在 OLYMPUS 的測試條件下)	
使用/儲存溫度	-10°C 至 40°C	

設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

有關其他信息，請訪問：<http://www.olympus.com/>

CHS 使用说明书

安装镜头元件

请参阅您的相机使用说明书。

使用注意事项

- 当使用闪光灯时，图像中可能会出现镜头阴影或显示屏周边可能变暗。
- 在某些使用条件下，AF、AE 及 IS 等镜头功能可能无法显示其真实操作或性能。
- 建议对这些镜头使用特殊设定。
- 务必用清水清洗任何杂物或盐分。
- 请勿使用化学药品进行清洁。

注意：请务必阅读



警告：安全防范须知

- 请勿用镜头看太阳。否则可能会引起失明或视觉损伤。
- 请勿在未装上镜头盖的状态下放置镜头。阳光聚集时会引起故障或火灾。
- 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。阳光聚集时会引起故障或火灾。

主要规格	FCON-T01	TCON-T01
倍率	0.74 倍	1.7 倍
重量 (不含镜头盖)	125 克	94 克
尺寸 (最大直径 × 总长)	∅ 65 × 27.2 毫米	∅ 46.2 × 43.3 毫米
防水	相当于 IEC Standard publication 529 IPX8 (在 OLYMPUS 测试条件下) 在 20 米的深水区/60 分钟之内可以使用	
防尘	IEC Standard publication 529 IP6X (在 OLYMPUS 测试条件下)	
使用/存储温度	-10°C 至 40°C	

设计和规格可能会进行更改，恕不另行通知。

有关其他信息，请访问：<http://www.olympus.com/>

TH คู่มือแนะนำการใช้งาน

ชั้นส่วนที่ใช้ยึดเลนส์

กรุณาอ่านคู่มือของกล้อง

ข้อสังเกตเกี่ยวกับการใช้งาน

- เมื่อใช้แฟลช เงาของเลนส์อาจปรากฏในภาพหรือจอสถิตผลอาจมีขอบมืด
- ฟังก์ชันต่างๆ ของเลนส์รวมถึง AF, AE และ IS อาจไม่ทำงานหรือแสดงประสิทธิภาพได้อย่างสมบูรณ์ในบางสภาพการใช้งาน
- ขอแนะนำให้ใช้การตั้งค่าพิเศษสำหรับเลนส์เหล่านี้
- ให้แน่ใจว่าได้ล้างวัตถุแปลกปลอมและเกลือออกด้วยน้ำสะอาด
- ห้ามใช้สารเคมีในการทำทำความสะอาด

ข้อควรระวัง: ให้แน่ใจว่าได้อ่านคำเตือนต่อไปนี้



คำเตือน: ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

- อย่าใช้เลนส์ส่องดูดวงอาทิตย์โดยตรง เนื่องจากอาจทำให้ตาพร่ามัวหรือตามอด
- อย่าเก็บเลนส์โดยไม่ปิดฝา หากแสงอาทิตย์รวมแสงผ่านเลนส์ อาจทำให้ไฟไหม้ได้
- ห้ามส่องเลนส์ไปที่ดวงอาทิตย์ แสงอาทิตย์จะรวมแสงผ่านเลนส์และพุ่งเข้าไปในกล้อง อาจทำให้กล้องทำงานผิดปกติหรือไฟไหม้ได้

ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ	FCON-T01	TCON-T01
อัตราขยาย	0.74เท่า	1.7เท่า
น้ำหนัก (ไม่รวมฝาปิด)	125กรัม	94กรัม
ขนาด (เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด × ความยาวรวม)	∅ 65 x 27.2 มม.	∅ 46.2 x 43.3 มม.
กันน้ำ	เทียบเท่า IEC Standard publication 529 IPX8 (ภายใต้สภาวะการทดสอบของ OLYMPUS) กันน้ำลึก 20 เมตร/ภายใน 60 นาที	
กันฝุ่น	IEC Standard publication 529 IP6X (ภายใต้สภาวะการทดสอบของ OLYMPUS)	
อุณหภูมิใช้งาน/จัดเก็บ	-10°C ถึง 40°C	

ข้อมูลจำเพาะอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบหรือรับผิดชอบชั้นส่วนของผู้ผลิต
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดเข้าไปที่: <http://www.olympus.com/>

BM PANDUAN ARAHAN

Bahagian pasangan kanta

Sila rujuk pada manual kamera.

Catatan mengenai Penggunaan

- Ketika menggunakan denyar, bayangan kanta mungkin muncul dalam imej-imej atau periferi paparan mungkin menjadi lebih gelap.
- Fungsi-fungsi kanta termasuk AF, AE dan IS mungkin tidak menunjukkan operasi atau prestasi yang sebenar dalam sesetengah keadaan penggunaan.
- Disarankan agar menggunakan tetapan khas bagi kanta-kanta tersebut.
- Pastikan anda membasuh apa-apa bendasing dan garam daripada air tawar.

- Jangan gunakan bahan kimia untuk membersihkan.

Langkah Berjaga-jaga: Pastikan Anda Membaca yang Berikut



Amaran: Langkah Berjaga-jaga

- Jangan lihat matahari secara langsung melalui kanta. Ini boleh menyebabkan kebutaan atau memudaratkan penglihatan.
- Jangan biarkan kanta terdedah tanpa penutupnya. Jika sinar matahari bertumpu pada kanta, ini boleh menyebabkan kebakaran.
- Jangan halakan kanta kamera pada matahari. Sinaran matahari akan bertumpu dalam kanta dan fokus di dalam kamera, yang boleh menyebabkan malfungsi atau kebakaran.

Spesifikasi utama	FCON-T01	TCON-T01
Pembesaran	0.74x	1.7x
Berat (Tanpa penutup)	125 g	94 g
Dimensi (Dia. maks. x Panjang keseluruhan)	Ø 65 x 27.2 mm	Ø 46.2 x 43.3 mm
Kalis air	Setara dengan penerbitan Piawaian IEC 529 IPX8 (di bawah keadaan pengujian OLYMPUS) Terdapat bagi kedalaman air 20 m /Dalam tempoh 60 minit	
Tahan debu	Penerbitan Piawaian IEC 529 IP6X (di bawah keadaan pengujian OLYMPUS)	
Suhu Penggunaan/Penyimpanan	-10°C hingga 40°C	

Spesifikasi tertakluk kepada perubahan tanpa sebarang notis atau tanpa apa-apa obligasi pada pihak pengilang.

Untuk mendapatkan maklumat tambahan sila kunjungi: <http://www.olympus.com/>

ID PANDUAN PENGGUNAAN

Bagian dudukan lensa

Silakan lihat manual kamera.

Catatan Saat Penggunaan

- Saat menggunakan flash, bayangan lensa mungkin saja muncul di gambar atau periferi tampilan mungkin saja menjadi gelap.
- Fungsi lensa termasuk AF, AE dan IS mungkin saja tidak menunjukkan pengoperasian atau performa yang sebenarnya dalam beberapa kondisi penggunaan.
- Disarankan untuk menggunakan setingan khusus untuk lensa tersebut.
- Pastikan untuk membasuh benda asing dan garam dengan air bersih.
- Jangan gunakan bahan kimia saat membersihkan.

Tindakan Keselamatan: Pastikan untuk Membaca Hal-hal Berikut Ini



Peringatan: Petunjuk Keselamatan

- Jangan melihat matahari secara langsung melalui lensa. Hal tersebut bisa menyebabkan kebutaan atau gangguan penglihatan.
- Jangan meninggalkan kamera tanpa penutupnya. Jika cahaya matahari terkumpul melalui lensa, bisa mengakibatkan timbulnya api.
- Jangan mengarahkan lensa kamera ke matahari. Cahaya matahari akan berkumpul di dalam lensa dan terpusat di dalam kamera, yang bisa menyebabkan kerusakan atau api.

Spesifikasi utama	FCON-T01	TCON-T01
Perbesaran	0.74x	1.7x
Berat (Tidak termasuk penutup)	125 g	94 g
Dimensi (Diameter maks. × Panjang keseluruhan)	Ø 65 × 27.2 mm	Ø 46.2 × 43.3 mm
Kedap air	Setara dengan publikasi IEC Standard 529 IPX8 (dalam kondisi pengujian OLYMPUS) Mampu tahan di kedalaman air 20 m/Dalam waktu 60 menit	
Anti debu	Publikasi IEC Standard 529 IP6X (dalam kondisi pengujian OLYMPUS)	
Temperatur Penggunaan/Penyimpanan	-10°C hingga 40°C	

Spesifikasi sewaktu-waktu dapat berubah tanpa adanya pemberitahuan dan adanya kewajiban dari pihak produsen.

Untuk informasi tambahan, kunjungi: <http://www.olympus.com/>

VI SÁCH HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Gắn các bộ phận ống kính

Xin vui lòng tham khảo các hướng dẫn sử dụng của máy ảnh.

Lưu ý khi Sử dụng

- Khi sử dụng đèn flash, bóng đỏ của ống kính có thể xuất hiện trên ảnh hoặc viền ngoài của màn hình có thể tối đi.
- Các chức năng của ống kính bao gồm AF, AE và IS có thể không hiển thị các hoạt động hoặc thực thi chính xác của ống trong một số trường hợp sử dụng.
- Khuyến cáo nên sử dụng cài đặt đặc biệt cho các ống kính này.
- Cần đảm bảo rửa sạch bất cứ ngoại vật nào và các hạt muối bằng nước sạch.

Đặc tính kỹ thuật chính	FCON-T01	TCON-T01
Độ phóng đại	0.74x	1.7x
Trọng lượng (Không bao gồm nắp đậy)	125 g	94 g
Kích thước (Đường kính tối đa x Chiều dài tổng thể)	Ø 65 x 27.2 mm	Ø 46.2 x 43.3 mm
Tính chống thấm nước	Tương đương với Công bố về Tiêu chuẩn IEC 529 IPX8 (theo các điều kiện thử nghiệm OLYMPUS) Có thể sử dụng được ở độ sâu 20 m nước/Trong vòng 60 phút	
Chống bụi	Công bố về Tiêu chuẩn IEC 529 IP6X (theo các điều kiện thử nghiệm của OLYMPUS)	
Nhiệt độ Sử dụng/Lưu Trữ	-10°C đến 40°C	

Các đặc tính kỹ thuật có thể thay đổi không cần thông báo hoặc không có bất cứ trách nhiệm nào từ phía nhà sản xuất.

Để biết thêm thông tin, hãy ghé thăm trang web: <http://www.olympus.com/>

- Không sử dụng hóa chất để vệ sinh.

Đề phòng: Đảm bảo đã đọc các nội dung sau



Cảnh báo: Đề phòng An toàn

- Không được nhìn trực tiếp vào mặt trời qua ống kính. Thao tác này có thể làm mù mắt hoặc ảnh hưởng đến thị lực.
- Không được để ống kính không có nắp đậy. Trong trường hợp ánh mặt trời bị hội tụ xuyên qua ống kính có thể gây cháy.
- Không được chĩa ống kính camera vào mặt trời. Ánh nắng mặt trời sẽ hội tụ trong ống kính và tập trung vào bên trong camera, có thể làm hỏng máy hoặc gây cháy.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تشاهد الشمس مباشرة خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في العمى أو ضعف الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

تركيب أجزاء العدسة

راجع دليل التعليمك من الكاميرا.

ملاحظات حول الاستخدام

- عند استخدام فلاش، قد يظهر ظل العدسة في الصور أو قد يصبح الحد الخارجي لشاشة العرض معتمًا.
- قد لا تعرض وظائف العدسة، بما في ذلك التركيز البؤري التلقائي (AF) والتعريض الضوئي التلقائي (AE) و IS تشغيلها أو أدائها الحقيقي في بعض ظروف الاستخدام.
- يوصى باستخدام الإعداد الخاص لهذه العدسات.
- تأكد من غسل أي مواد غريبة وأملاح بالماء النقي.
- لا تستخدم الكيماويات للتنظيف.

المواصفات الأساسية	FCON-T01	TCON-T01
التكبير	0.74 ضعفاً	1.7 ضعفاً
الوزن (بإستثناء الغطاء)	125 جم	94 جم
الأبعاد (الحد الأقصى للقطر x الحد الأقصى للطول)	Ø 65 × 27.2 ملم	Ø 46.2 × 43.3 ملم
مقاومة الماء	تعادل المنشور القياسي IEC 529 IPX8 (تحت شروط اختبار OLYMPUS متاحة في مياه بعمق 20 أمتار/خلال 60 دقيقة)	
مقاومة الغبار	المنشور القياسي IEC 529 IP6X (تحت شروط اختبار OLYMPUS)	
درجة حرارة الاستخدام/التخزين	10 - درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية	

المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.
للمزيد من المعلومات قم بزيارة: <http://www.olympus.com/>

اتصال بخش های مختلف لنز

لطفا کتابچه راهنمای دستور العمل دوربین.

نکاتی درباره استفاده

- هنگام استفاده از فلش، ممکن است سایه لنز بر روی تصویر نشان داده شده یا لبه های صفحه نمایش تاریک شود.
- در برخی از شرایط ممکن است عملکردهای لنز از جمله عملکردهای AE، AF و IS به درستی عمل نکنند.
- توصیه می شود از تنظیمات مخصوص لنزها استفاده کنید.
- هرگونه جسم خارجی یا نمک های باقیمانده را با آب تازه بشویید.
- از به کار بردن مواد شیمیایی برای تمیز کردن خودداری کنید.

موارد احتیاط: موارد زیر را مطالعه کنید

⚠ هشدارها: احتیاط های ایمنی

- از نگاه کردن مستقیم به نور خورشید از طریق لنز خودداری کنید. ممکن است بینایی خود را از دست بدهید یا اینکه نقصی در دید شما ایجاد شود.
- از رها کردن لنز بدون درپوش خودداری کنید. اگر نور خورشید در لنز تجمع کند، این امر سبب بروز آتش سوزی می شود.
- از گرفتن دوربین به سمت خورشید خودداری کنید. نور خورشید در لنز جمع می شود و به درون دوربین فوکوس می کند. این امر سبب بروز نقص در عملکرد یا ایجاد آتش سوزی می شود.

مشخصات اصلی	FCON-T01	TCON-T01
بزرگنمایی	0.74 برابر	1.7 برابر
وزن (بجز درپوش)	125 گرم	94 گرم
ابعاد (حداکثر قطر × طول کلی)	Ø 65 × 27.2 میلی متر	Ø 46.2 × 43.3 میلی متر
مقاومت در برابر آب	معادل با استاندارد IEC 529 IPX8 (تحت شرایط آزمون المپیوس OLYMPUS) در عمق 20 متری/تا مدت زمان 60 دقیقه قابل استفاده است	
مقاومت در برابر گرد و غبار	استاندارد IEC 529 IP6X (تحت شرایط آزمون المپیوس OLYMPUS)	
دمای استفاده/نگهداری	-10 - درجه سانتیگراد تا 40 درجه سانتیگراد	

مشخصات بدون هرگونه اطلاعیه قبلی یا الزام نسبت به سازنده ممکن است تغییر کند.
برای اطلاعات بیشتر از این سایت دیدن کنید: <http://www.olympus.com/>

OLYMPUS CZECH GROUP S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6
+420 800 167 777
www.olympus.cz

Olympus Deutschland GmbH

Wendenstr. 14-18, D-20097, Hamburg
Tel: (040) 237730
www.olympus.de

Olympus Danmark A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup
Tlf.: +45 44 73 47 00
www.olympus.dk

Ametlik esindus

www.olympus.ee

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

C/ Emilio Muñoz, 3 3ª-planta, 28037 Madrid
Tf.: 902.444.104
www.olympus.es

Olympus Finland Oy

Vänrikinkuja 3, FIN-02600 ESPOO
Puh. (09) 875 810
www.olympus.fi

Olympus France

74 rue d'arcueil
94533 Rungis Cedex
www.olympus.fr

FOTOMATIC A.E. – Επίσημη διάθεση στην Ελλάδα

Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα
Τηλ.: (+ 30) 210 21 11 860
www.olympus.com.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb
Tel: +385 1 4899 000
www.olympus.hr

Olympus Hungary Kft.

1382 Budapest 62, Pf. 838
Tel: + 36 1 250 9377
www.olympus.hu

Polyphoto S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano
Tel: (02) – 530021
www.olympus.it

Olympus Serviso Centras

Kareiviu g. 19, LT-09133, Vilnius
tel. +37061459773
www.olympus.lt

OLYMPUS Latvia SIA

Vienības gatve 87 b
LV – 1004 Rīga
http://www.olympus.lv

Olympus Nederland B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel: 0031 (0)71-5821888
www.olympus.nl

Olympus Norge AS – Consumer

Postboks 119 Kjelsåsveien 168, 0411 OSLO
Tlf.: 23 00 50 50
www.olympus.no

Olympus Belgium N.V.

Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar
Tel: (03) 870 99 99
www.olmypus.be

Olympus Polska Sp. z o.o.

ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77
www.olympus.pl

OLYMPUS Portugal, SA

Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B, 1600-796 Lisboa
Tel: +351 217 543 280
www.olympus.pt

**Olympus Czech Group s.r.o Reprezentanta
Romania**

Str. Calusei nr. 69A, cod postal 021353, sector 2, Bucuresti
www.olympus.ro

ООО «Олимпас Москва»

г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
тел.: +7 495 926 70 77
www.olympus.com.ru

Olympus Sverige AB

Box 1816, 171 23 SOLNA
Tel.: 08 735 34 00
www.olympus.se

OLYMPUS Slovenija d.o.o.

Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 (1) 236 33 20
www.olympus.si

OLYMPUS SK, s. r. o.

Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava
tel.: +421 2 49209411
www.olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.

Đorđa Stanojevića 12 (Office Park), 11070 Beograd
Tel.: (011) 2222 914
www.olympus.rs

**Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve
Servis A.Ş**

Perdemaşç Plaza Bayar cad. Gülbahar sok. No:17,
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393
www.olympus.com.tr

Olympus Imaging & Audio Ltd

KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea
Essex, SS2 5QH, Service - 0800 111 4888
www.olympus.co.uk

ТП Olympus

София 1680, бул. България 88, вх.2, ап.3
info@olympus.bg
www.olympus.bg

MEMO

MEMO

OLYMPUS[®]

© 2012 OLYMPUS IMAGING CORP.

VM377301
Printed in China